

資治通鑑卷五十三

宋 司馬光 編集

元 胡三省 音註

漢紀四十五

起柔兆閹茂盡柔兆涒灘凡十一年

孝質皇帝

諱纘章帝曾孫勃海孝王鴻之子也諡法忠正無邪曰質伏侯古今注曰纘之子曰繼

本初元年夏四月庚辰令郡國舉明經詣太學自大將軍以下皆遣子

受業歲滿課試拜官有差又千石六百石四府掾屬三署郎

三署郎五官署郎及

左右署郎也屬光祿勳掾俞絹翻

四姓小侯先能通經者各令隨家灋其高第者上名

牒

此時蓋以梁氏入四姓陰寶諸后族衰廢者未必得預也名牒者書名於牒上之上時掌翻

當以次賞進自是遊

學增盛至三萬餘生

此鄧后臨朝之徒智梁后踵而行之耳遊學諸盛亦千名蹈利之徒

三萬人漢末互相標榜清議此乎出并刻盡以爲千名蹈利之徒可乎答曰積水成淵蛟龍生焉謂其間無

蹈以重之徒所爲也禍李膺諸人者非太學諸生諸生見其立節從而標

榜顧之首仇香曾不預標榜之列豈八議不足尙歟抑香隱德無能名歟○五月庚寅徙樂安王鴻爲勃海

王○海水溢漂沒民居○六月丁巳赦天下○帝少而聰慧少詩嘗因

朝會目梁冀曰目者眈目而注此跋扈將軍也賢曰跋扈猶彊梁也余

跋者不由蹊隧而行言彊梁之人行不由正路山卑而大且欲冀聞深惡

之惡鳥路閏月甲申冀使左右置毒於煮餅而進之名餅并也湯餅也釋

使合并也東哲曰禮仲春之月天子食麥而朝事之籩羹麥爲麵內則

諸饌不說餅餅之作也其來近矣湯餅羹麵也黃庭堅文羹麥深注湯

帝苦煩盛使促召太尉李固入前問帝得患所由帝尙能言曰食煮

餅今腹中悶得水尙可活時冀亦在側曰恐吐不可飲水吐土故語未

絕而崩年九固伏尸號哭言伏地而號哭其狀推舉侍醫冀慮其事泄

大惡之推舉者劾舉其侍疾無狀而推究其姦也設於此時固能窮冀

俛首於其間欲以立長之議矯而正之卒死於
兇豎之手可謂忠有餘而才不足矣惡烏路翻將議立嗣固與司徒胡

廣司空趙戒先與冀書曰天下不幸頻年之間國祚三絕賢曰順帝崩冲帝立一年

崩質帝立一年崩凡三絕今當立帝天下重器誠知太后垂心將軍勞慮詳擇其人

務存聖明然愚情眷眷竊獨有懷遠尋先世廢立舊儀近見國家踐祚

前事未嘗不詢訪公卿廣求羣議令上應天心下合衆望傳曰以天下

與人易爲天下得人難孟子之言爲于僞翻昔昌邑之立昏亂日滋霍光憂愧發

憤悔之折骨折而設翻自非博陸忠勇延年奮發大漢之祀幾將傾矣事見二十

四年卷昭帝元平至憂至重可不熟慮悠悠萬事唯此爲大就冀而言萬

元年幾居希翻國之興衰在此一舉冀得書乃召三公中二千石列

侯大議所立固廣戒及大鴻臚杜喬皆以爲清河王蒜明德著聞又屬

最尊親蒜於質帝爲兄尊也同出宜立爲嗣朝廷莫不歸心而中常侍

曹騰嘗謁蒜。蒜不爲禮。宦者由此惡之。惡鳥初。平原王翼既貶歸河間。

帝事見五十卷安其父請分蠡吾縣以侯之。蠡吾縣前漢屬涿郡時屬瀛

州博野縣西蠡吾禮順帝許之。翼卒。子志嗣。梁太后欲以女弟妻志。妻

翼父河間孝王開也細徵到夏門亭。會帝崩。梁冀欲立志。衆論既異。憤憤不得意。而未有以

相奪。賢曰未有別曹騰等聞之。夜往說冀曰。將軍累世有椒房之親。輪說

謂恭懷后及太后也秉攝萬機。賓客縱橫。孟翻多有過差。清河王嚴明。

若果立。則將軍受禍不久矣。不如立蠡吾侯。富貴可長保也。冀然其言。

明日重會公卿。重再用冀意氣凶凶。凶言意言辭激切。自胡廣、趙戒、

以下。莫不懾懾。懾之皆曰。惟大將軍令。獨李固、杜喬堅守本議。冀厲聲

曰。罷會。固猶望衆心可立。以衆心屬於清河復以書勸冀。復扶冀愈激

怒。丁亥。冀說太后先策免固。爲殺李固戊子。以司徒胡廣爲太尉。司空

趙戒爲司徒。與大將軍冀參錄尚書事。太僕袁湯爲司空。湯安之孫也。

庚寅。使大將軍冀持節。以王青蓋車迎蠡吾侯志入南宮。其日。卽皇帝

位。時年十五。太后猶臨朝政。○秋七月乙卯。葬孝質皇帝於靜陵。賢曰靜陵

在雒陽東南三十里○大將軍掾朱穆奏記勸戒梁冀曰。明年丁亥之歲。刑德合

於乾位。賢曰歷法太歲在丁壬歲德在北宮太歲在亥易經龍戰之會。

易坤卦上六龍戰于野陰疑於陽也陽道將勝。陰道將負。願將軍專心公朝。朝直遙翻割除私

欲。廣求賢能。斥遠佞惡。爲皇帝置師傅。遠于願翻爲于僞翻得小心忠篤敦禮之

士。將軍與之俱入參勸講授。師賢濫古。此猶倚南山坐平原也。喻其安而無傾

誰能傾之。議郎大夫之位。本以式序儒術高行之士。式用也今多非其人。

九卿之中。亦有乖其任者。惟將軍察焉。又薦种暠、樂巴等。冀不能用。穆

暉之孫也。朱暉事章帝○九月戊戌。追尊河間孝王爲孝穆皇。夫人趙氏曰

孝穆后。穆諡中情見貌曰穆。廟曰清廟。陵曰樂成陵。樂成縣屬。蠡吾先侯

曰孝崇皇。沈約曰諡法所不載者。廟曰烈廟。陵曰博陵。賢曰博陵本蠡吾縣之地也。

在今瀛州博野縣西。皆置令丞。使司徒持節奉策書璽綬。祠以太牢。璽斯氏翻。○

冬十月甲午。尊帝母偃氏為博園貴人。偃音偃。史記偃姓咎繇之後。貴人諱明本。蠡吾侯之膝妾。博園

博陵寢園。○膝撫性方直。不交權勢。為宦官所惡。論討賊功當封。討功也。徐惡

烏路翻。太尉胡廣承旨奏黜之。卒於家。

孝桓皇帝上之上。諱志。章帝曾孫。蠡吾侯翼之子。諡法克敵服遠曰桓。伏侯古今注志之字曰意。

建和元年春正月辛亥朔。日有食之。○戊午。赦天下。○三月。龍見譙縣。譙縣

屬沛國。見賢遍翻。○夏四月庚寅。京師地震。○立阜陵王代兄勃適亭侯便為

阜陵王。阜陵王延傳。國五世至代。代薨無子。國絕。今以便紹封。適才由翻。○六月。太尉胡廣罷。光祿勳

杜喬為太尉。鴻臚考異曰。帝紀云。太尉袁紀亦然。荀淑傳云。光祿勳杜喬

今舉從之。方正。自李固之廢。朝野喪氣。喪息。浪翻。羣臣側足而立。惟喬正色無所

回撓。賢曰。回邪也。撓。音奴。高翻。由是朝野皆倚望焉。○秋七月。渤海孝王鴻薨。

無子。太后立帝弟蠡吾侯悝為渤海王。以奉鴻祀。悝。苦回翻。○詔以定策功。

益封梁冀萬三千戶。封冀弟不疑為潁陽侯。潁。陽潁川郡屬。蒙為西平侯。冀

子胤為襄邑侯。胡廣為安樂侯。按。廣傳。封潁陽縣。之。安樂鄉樂音洛。趙戒為廚亭侯。袁湯

為安國侯。安國亦亭侯。又封中常侍劉廣等皆為列侯。按。曹騰傳。廣騰及州輔等七人皆封亭侯。

杜喬諫曰。古之明君。皆以用賢賞罰為務。失國之主。其朝豈無貞幹之

臣。貞。與楨同。幹。與榘同。榘。垣牆。必須楨。榘。以喻立國。必須賢才。朝直遙翻。典誥之篇哉。謂封爵之典。策詔。誥以授有功。具有。

故事。患得賢不用其謀。韜書不施其教。聞善不信其義。聽讒不審其理也。

陛下自藩臣即位。天人屬心。屬。之欲翻。下冀屬同。不急忠賢之禮。而先左右之封。

先悉。梁氏一門。宦者微孽。並帶無功之紱。裂勞臣之土。孽。魚列翻。紱。音弗。其為

乖濫胡可勝言。升音夫有功不賞。為善失其望。姦回不詰。為惡肆其凶。

吉翻故陳資斧而人靡畏。前書音義曰資利也班爵位而物無勸。苟遂斯道。豈伊

傷政為亂而已。喪身亡國。可不慎哉。書奏不省。喪息浪翻省悉景翻

考異曰皇后紀袁紀云七

太尉前後今從袁紀為○八月乙未立皇后梁氏。云八月而無日帝紀云七

乙未八月十八日也蓋帝紀脫八月字梁冀欲以厚禮迎之杜喬據

執舊典不聽。漢書舊儀聘聘皇斤儀禮納呂后為惠帝妻魯元公主女

之乃以玄纁束帛天子加以穀圭諸侯加以大璋禮言以圭而漢用璧

形制雖異為玉同也時依孝惠納后故事聘黃金二萬斤納采鴈璧乘

馬束帛一依舊典乘馬馬四匹也雜記曰納幣一束束五兩兩五尋蓋

丈每端二冀屬喬舉汜宮為尚書。屬之欲翻汜符咸翻姓也皇甫謐曰本

喬以宮為臧罪不用。臧古賊字通由是日忤於冀。忤五九月丁卯京師地震。

喬以災異策免。冬十月以司徒趙戒為太尉司空袁湯為司徒前太尉

胡廣爲司空。○宦者唐衡、左悺共譖杜喬於帝。賢曰悺音工帝曰：「陛下前

當卽位，喬與李固抗議，以爲不堪奉漢宗祀。」賢曰：抗舉也。宗祀，大宗之祀也。帝亦怨之。

十一月，清河劉文與南郡妖賊劉鮪交通。鮪，音子軌。翻于妄言清河王當統天下。

欲共立蒜，事覺。文等遂刼清河相謝暉曰：「當立王爲天子，以暉爲公。暉

罵之，文刺殺暉。於是捕文、鮪，誅之。有司劾奏蒜。暉，工老翻。刺，七亦翻。劾，

貶爵爲尉氏侯。尉氏，縣屬陳留郡，應劭曰：古獄官曰尉氏。鄭之邑，故以爲邑名。徙桂陽。

自殺。梁冀因誣李固、杜喬，云與文、鮪等交通，請逮按罪。太后素知喬忠，

不許。考異曰：喬傳云策免，而冀遂收固下獄。下，遐翻。門生渤海王調貫

械上書，證固之枉。河內趙承等數十人亦要鈇鑕，詣闕通訴。要，讀曰腰。鈇，斧也。鑕，

音質太后詔赦之。及出獄，京師市里皆稱萬歲。冀聞之大驚，畏固名德，

終爲己害。乃更據奏前事。前事，卽文大將軍長史吳祐傷固之枉，與冀

爭之冀怒不從。從事中郎馬融主爲冀作章表。融時在坐。爲于僞翻祐

謂融曰。李公之罪。成於卿手。李公若誅。卿何面目視天下人。言爲冀誣陷忠良將

無顏也見人。冀怒。起入室。祐亦徑去。固遂死於獄中。臨命。與胡廣、趙戒書曰。

固受國厚恩。是以竭其股肱。不顧死亡。志欲扶持王室。比隆文宣。賢曰

立能興漢祚宣帝皆羣臣迎。何圖一朝梁氏迷謬。公等曲從。以吉爲凶。成事爲敗乎。

漢家衰微。從此始矣。公等受主厚祿。顛而不扶。傾覆大事。後之良史。豈

有所私。固身已矣。於義得矣。夫復何言。又復扶廣、戒得書悲慚。皆長歎流

涕而已。冀使人脅杜喬曰。早從宜。賢曰從宜令其自盡也妻子可得全。喬不肯。明

日冀遣騎至其門。騎奇不聞哭者。遂白太后。收繫之。亦死獄中。冀暴固

喬尸於城北四衢。令有敢臨者。加其罪。爾雅曰四達謂之衢城北卽夏門亭也臨力鳩翻哭也固

弟子汝南郭亮尙未冠。左提章鉞。冠古玩翻賢曰章謂所上章也鉞斧也右秉鈇鑕。詣闕

上書乞收固尸。不報。與南陽董班俱往臨哭。守喪不去。夏門亭長呵之。

曰。卿曹何等腐生。

賢曰腐生猶言腐儒也。

公犯詔書。欲干試有司乎。亮曰。義之所

動。豈知性命。何爲以死相懼邪。太后聞之。皆赦不誅。杜喬故掾陳留楊

匡號泣星行。

掾俞翻號戶刀翻星行者見星而行見星而舍或曰星行者言戴星而行夜不遑息也。到雒陽。著故

赤幘。託爲夏門亭吏。

吏著赤幘著則畧翻幘。

守護尸喪。積十二日。都官從事執之以

聞。

都官從事司隸校尉之屬官也。掌舉中都官非法者。

太后赦之。匡因詣闕上書。并乞李杜二公

骸骨。使得歸葬。太后許之。匡送喬喪還家。

喬家河內。

葬訖。行服。遂與郭亮、董

班皆隱匿。終身不仕。梁冀出吳祐爲河間相。祐自免歸。卒於家。

卒子恤翻。

冀

以劉鮪之亂。思朱穆之言。於是請种暠爲從事中郎。薦樂巴爲議郎。舉

穆高第爲侍御史。

穆於大將軍府掾爲高第也。

○是歲。南單于兜樓儲死。伊陵尸逐

就單于車兒立。

車音尺遮翻。

二年春正月甲子。帝加元服。庚午。赦天下。○三月戊辰。帝從皇太后幸

大將軍冀府。○白馬羌寇廣漢屬國。安帝以蜀郡北部都尉殺長吏。益州

刺史率板楯蠻討破之。楯食尹翻○夏四月丙子。封帝弟顧爲平原王。奉孝

崇皇祀。尊孝崇皇夫人爲孝崇園貴人。○五月癸丑。北宮掖庭中德陽

殿及左掖門火。車駕移幸南宮。○六月。改清河爲甘陵。以孝德皇陵爲國名立安

平孝王得子經。侯理爲甘陵王。經縣屬安平國賢曰。今貝州經城縣奉孝德皇祀。○秋七

月。京師大水。

三年夏四月丁卯晦。日有食之。○秋八月乙丑。有星孛于天市。前書天文志

星中四星曰天市。又晉書天文志。市垣二十二星。在房心東。彗星除之。爲徙市。易都李蒲內翻○京師大水。○九月

己卯。地震。庚寅。地又震。○郡國五山崩。○冬十月。太尉趙戒免。以司徒

袁湯爲太尉。大司農河內張歆爲司徒。○是歲。前朗陵侯相荀淑卒。朗陵

汝南郡侯國屬。淑少博學。有高行。少詩照翻當世名賢李固、李膺、皆師宗之。在

朗陵。泣事明治。治直翻稱為神君。有子八人：儉、緄、靖、燾、汪、爽、肅、專。賢曰緄音昆燾

音導汪烏光翻專並有名稱。時人謂之八龍。稱尺證翻所居里舊名西豪。潁

陰令渤海苑康，以為昔高陽氏有才子八人，更命其里曰高陽里。杜佑曰潁

川郡郡城西南有荀淑故宅相傳云即西豪里更工衡翻潁陰縣屬汝南

郡淑縣人也。姓有譜商武丁子傳文受封於苑，因以為氏。左傳有齊大夫

苑何忌，趙明誠有苑子園，實能掌州從事。苑鎮碑曰：其先苑柏，何志皆以

正世掌朝禮。又有苑子園，實能掌州從事。苑鎮碑曰：其先苑柏，何志皆以

為出於齊大夫苑何忌之後。今此碑所謂苑柏，才子八人：蒼、舒、隤、檮、

無其人，故錄之以待知者。左傳曰：昔高陽氏有才子八人：蒼、舒、隤、檮、

膺性簡亢。亢口浪翻高也無所交接。唯以淑為師，以同郡陳寔為友。荀爽嘗就

謁膺，因為其御。既還，喜曰：今日乃得御李君矣。其見慕如此。陳寔出於

單微。單薄也孤為郡西門亭長。同郡鍾皓以篤行稱。行下前後九辟公

府年輩遠在寔前。引與爲友。皓爲郡功曹。辟司徒府。臨辭。太守問誰可

代卿者。皓曰。明府欲必得其人。西門亭長陳寔可。寔聞之曰。鍾君似不

察人。不知何獨識我。太守遂以寔爲功曹。時中常侍侯覽。託太守高倫

用吏。倫教署爲文學掾。郡守所出。命曰掾。百官志注。郡有文學守助。掾六十人。掾俞絹翻。寔知非其人。

懷檄請見。賢曰。檄。板書。以高倫之教書。言曰。此人不宜用。而侯常侍不

可違。寔乞從外署。功曹主選舉。寔曰。不欲陷倫於請託也。不足以塵明德。

倫從之。於是鄉論怪其非舉。寔終無所言。倫後被徵爲尙書。郡中士大

夫送至綸氏。賢曰。綸氏。縣屬潁川郡。今嵩陽縣是。倫謂衆人曰。吾前爲侯常侍用吏。爲子僞翻。

陳君密持教還。而於外白署。比聞議者以此少之。比。毗。至翻。少。詩沼翻。此咎由故

人畏憚彊禦。故人。謂王密曰。故。人知君。君不知。故。人是也。詩曰。不畏彊禦。

陳君可謂善則稱君。過則稱己者也。禮記坊記曰。善則稱君。過則稱己。則民作忠。坊音防。寔固自

引愆。聞者方歎息。由是天下服其德。後爲太丘長。

賢曰太丘縣屬沛國故城在今亳州永城

北縣西

修德清靜。百姓以安。鄰縣民歸附者。寔輒訓導。譬解發遣。各令還

本司官行部。

賢曰司官謂主司之官也行下孟翻

吏慮民有訟者。白欲禁之。寔曰。訟以求

直。禁之。理將何申。其勿有所拘。司官聞而歎息曰。陳君所言若是。豈有

冤於人乎。亦竟無訟者。以沛相賦。歛違灋。解印綬去。

相息亮翻。斂力贍翻。

吏民追

思之。鍾皓素與荀淑齊名。李膺常歎曰。荀君清識難尙。鍾君至德可師。

皓兄子瑾母。膺之姑也。瑾好學慕古。有退讓風。

好呼到翻

與膺同年。俱有聲

名。膺祖太尉脩。常言瑾似我家性。

瑾李氏之出。然而退讓故脩云然。

邦有道不廢。邦無道

免於刑戮。

論語孔子以此言與南容復以膺妹妻之。

妻細翻。

膺謂瑾曰。孟子以爲人無

是非之心。非人也。弟於是何太無皐白邪。

皐白言無分別也。

瑾嘗以膺言

白皓。皓曰。元禮祖父在位。

李膺字元禮。膺祖脩爲太尉父益爲趙相。

諸宗並盛。故得然乎。昔

國子好招人過。以致怨惡。國語齊國佐見單襄公其語盡單子曰立於

後齊殺國武子招音翹今豈其時邪。必欲保身全家。爾道爲貴。

和平元年春正月甲子。赦天下。改元。○乙丑。太后詔歸政於帝。始罷稱

制。二月甲寅。太后梁氏崩。○三月。車駕徙幸北宮。○甲午。葬順烈皇后。

增封大將軍冀萬戶。并前合三萬戶。封冀妻孫壽爲襄城君。兼食陽翟

租。襄城陽翟二縣皆屬潁川郡歲入五千萬。加賜赤紱。比長公主。漢制公主儀服同

儀服同諸王赤紱四采赤黃縹紺長壽善爲妖態。以蠱惑冀。冀甚寵憚

之。壽作愁眉啼粧墮馬髻折腰步齟齬笑妖於驕翻冀愛監奴秦宮。官至太倉令。太倉令秩六百石主受郡

國傳漕穀屬大司農得出入壽所。威權大震。刺史二千石。皆謁辭之。冀與壽對街

爲宅。殫極土木。互相誇競。金玉珍怪。充積藏室。藏徂浪翻又廣開園圃。

採土築山。十里九阪。深林絕澗。有若自然。冀傳云築山以象二嶠十里九阪阪音反奇禽馴